

A CONCISE ENGLISH-CHINESE
INFORMATION SECURITY
DICTIONARY

英汉信息安全 技术简明词典

总主编 白英彩
主 编 邱卫东
主 审 王 能 马范援



上海交通大学出版社
SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY PRESS

2013—2025年国家辞书编纂出版规划项目

英汉信息技术系列辞书

A CONCISE ENGLISH-CHINESE
INFORMATION SECURITY
DICTIONARY

英汉信息安全
技术简明词典

总主编 白英彩

主 编 邱卫东

主 审 王 能 马范援

副主编 (以姓氏笔画为序)

王 文 石燕华 刘振宇 孙 恺 陈锐浩

邹福泰 胡松凌 钱向阳 董静翔 蔡立志



上海交通大学出版社

SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY PRESS

内容提要

本词典收录了信息安全技术及其产业的研究、开发、应用和管理等方面新词汇一万三千余条,特别是注意收集了密码学,有线网络和无线网络安全的词汇。所有词汇均按英文字母顺序排列,并进行了系统的梳理、规范和审定。

本书可作为信息技术及其相关专业的研究、开发应用和科技书刊编辑及文献译摘人员使用,也适合于业余爱好者参考之用。

图书在版编目(CIP)数据

英汉信息安全技术简明词典/邱卫东主编. —上海:上海交通大学出版社,2015

ISBN 978-7-313-13983-2

I. ①英… II. ①邱… III. ①信息安全—安全技术—对照词典—英、汉

IV. ①TP309-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 249746 号

英汉信息安全技术简明词典

主 编:邱卫东

出版发行:上海交通大学出版社

邮政编码:200030

出 版 人:韩建民

印 制:苏州市越洋印刷有限公司

开 本:880mm×1230mm 1/32

字 数:395千字

版 次:2015年11月第1版

书 号:ISBN 978-7-313-13983-2/TP

定 价:98.00元

地 址:上海市番禺路951号

电 话:021-64071208

经 销:全国新华书店

印 张:10.25

印 次:2015年11月第1次印刷

版权所有 侵权必究

告读者:如发现本书有印装质量问题请与印刷厂质量科联系

联系电话:0512-68180638

英汉信息技术系列辞书顾问委员会

名誉主任 何友声
翁史烈

主 任 张 杰

委 员 (以姓氏笔画为序)

叶甜春	过敏意	朱三元	陈亚珠	邵志清
何积丰	何新贵	沈昌祥	张 鳌	欧阳钟灿
周兴铭	施伯乐	倪光南	梅 宏	韩英铎
魏少军				

英汉信息技术系列辞书编纂委员会

名誉主任 吴启迪

名誉副主任 赵建军

主 任 胡铨亮 执 行 主 任 杨根兴

副 主 任 王珏明 黄国兴

秘 书 长 黄国兴(兼)

副 秘 书 长 齐开悦 汪 镭 胡松凌

委 员 (以姓氏笔画为序)

马范援	王珏明	王思伟	王 能	王豪行	白英彩
齐开悦	李光亚	李家滨	李明禄	陈卫东	沈忠明
邱卫东	张天蔚	张世永	张 轮	张冠男	谷大武
汪 镭	严晓华	林正浩	林福宗	姜岩峰	胡铨亮
胡松凌	顾君忠	敖青云	章仁龙	章玉宇	黄国兴
蒋思杰	蔡国钧	管海兵	臧燕阳	燕存正	薛 质

系列辞书总主编

白英彩

副 总 主 编

章仁龙 李家滨 王豪行

《英汉信息安全技术简明词典》编委会

主 任 邱卫东

副主任 蔡立志 董静翔 石燕华

秘书长 王 文

委 员 (以姓氏笔画为序)

王 文 石燕华 刘振宇 孙 恺 邱卫东

陈锐浩 邹福泰 胡松凌 钱向阳 董静翔

蔡立志

序

信息技术(IT)这个词如今已广为人们知晓,它通常涵盖计算机技术、通信(含移动通信)技术、广播电视技术、以集成电路(IC)为核心的微电子技术和自动化领域中的人工智能(AI)、神经网络、模糊控制和智能机器人,以及信息论和信息安全等技术。

近 20 多年来,信息技术及其产业的发展十分迅猛。20 世纪 90 年代初,由信息高速公路掀起的 IT 浪潮以来,信息技术及其产业的发展一浪高过一浪,因特网(互联网)得到了广泛的应用。如今,移动互联网的发展势头已经超过前者。这期间还涌现出了电子商务、商务智能(BI)、对等网络(P2P)、无线传感网(WSN)、社交网络、网格计算、云计算、物联网和语义网等新技术。与此同时,开源软件、开放数据、普适计算、数字地球和智慧地球等新概念又一个接踵一个而至,令人应接不暇。正是由于信息技术如此高速的发展,我们的社会开始迈入“新信息时代”,迎接“大数据”的曙光和严峻挑战。

如今信息技术,特别是“互联网+”已经渗透到国民经济的各个领域,也贯穿到我们日常生活之中,可以说信息技术无处不在。不管是发达国家还是发展中国家,人们之间都要互相交流,互相促进,缩小数字鸿沟。

上述情形映射到信息技术领域是:每年都涌现出数千个新名词、术语,且多源于英语。编纂委认为对这些新的英文名词、术语及时地给出恰当的译名并加以确切、精准的理解和诠释是很有意义的。这项工作关系到 IT 界的国际交流和大陆与港、澳、台之间的沟通。这种交流不限于学术界,更广泛地涉及 IT 产业界及其相关的商贸活动。更重要的是,这项工作还是 IT 技术及其产业标准化的基础。

编纂委正是基于这种认识,特组织众多专家、学者编写《英汉信息技术大辞典》《英汉计算机网络辞典》《英汉计算机通信辞典》《英汉信息安全技术辞典》《英汉三网融合技术辞典》《英汉人工智能辞典》《英汉建筑智能化技术辞典》《英汉智能机器人技术辞典》《英汉智能交通技术辞典》《英汉云计算·物联网·大数据辞

典》《英汉多媒体技术辞典》和《英汉微电子技术辞典》，以及与这些《辞典》(每个词汇均带有释文)相对应的《简明词典》(每个词汇仅有中译名而不带有释文)共 24 册，陆续付梓。我们希望这些书的出版对促进 IT 的发展有所裨益。

这里应当说明的是编写这套书籍的队伍从 2004 年着手，历时 10 年，与时俱进的辛勤耕耘，终得硕果。他们早在 20 世纪 80 年代中期就关注这方面的工作并先后出版了《英汉计算机技术大辞典》(获得中国第十一届图书奖)及其类似的书籍，参编人数一直持续逾百人。虽然参编人数众多，又有些经验积累，但面对 IT 技术及其产业化如此高速发展，相应出现的新名词、术语之多，尤令人感到来不及收集、斟酌、理解和编纂之虞。如今推出的这套辞书不免有疏漏和欠妥之处，请读者不吝指正。

这里，编纂委尤其要对众多老专家执着与辛勤耕耘表示由衷的敬意，没有他们对事业的热爱，没有他们默默奉献的精神，没有他们追求卓越的努力，是不可能成就这一丰硕成果的。

在“英汉信息技术系列辞书”编辑、印刷、发行各个环节都得到上海交通大学出版社大力支持。尤其值得我们欣慰的是由上海交通大学和编纂委共同聘请的 12 位院士和多位专家所组成的顾问委员会对这项工作自始至终给予高度关注、亲切鼓励和具体指导，在此也向各位资深专家表示诚挚谢意！

编纂委真诚希望对这项工作有兴趣的专业人士给予支持、帮助并欢迎加盟，共同推动该工程早日竣工，更臻完善。

英汉信息技术系列辞书编纂委员会

名誉主任



2015 年 5 月 18 日

前 言

中国的信息安全行业起步较晚,自 20 世纪 90 年代中期随着互联网的普及和广泛应用,信息安全技术和产业逐渐受到关注并迅速发展起来。进入 21 世纪,随着信息安全技术的发展和诸多信息安全问题的爆发,各级政府对信息安全问题的重视并给予政策扶持,信息安全技术和相关产业得以不断发展壮大。2014 年 2 月 27 日,中央网络安全和信息化领导小组成立,习近平主席在中央网络安全和信息化领导小组第一次会议上讲话时指出“没有网络安全就没有国家安全,没有信息化就没有现代化。”维护信息安全首次被列入政府工作报告。为适应信息安全领域迅速发展的实际需求,我们加速编纂出版《英汉信息技术系列辞书》中《英汉信息安全技术简明词典》这一分册。

在学习、研究和解决信息安全技术问题时,我们经常会涉及大量缩略语、术语、名词等。它们一般由专业技术词汇、工程词汇、协议名称和政府机构名称等构成,不利于理解和记忆,这些问题会给有关技术人员的国内外交流和两岸四地的沟通带来不便,也给大家的学习和工作造成困扰。解决上述问题,是我们在四年前着手编写本书的初衷。

本书编入了信息安全行业的规范化名词术语 13 000 余条,内容涵盖密码学、网络安全和系统安全领域的大部分名词术语。对这些缩略词、术语和名词均给出了恰当的中译名,力求做到简洁准确,相信它的出版将有利于信息安全技术的研究与应用。

信息安全现已提升为网络空间安全,属于国家一级学科,本书下一版将启用新的名称。

参与该书编写的人员先后有孙恺、陈锐浩、邹福泰、石燕华、胡松凌、董静翔、刘振宇、蔡立志、钱向阳、王文等人。初稿形成后,华东师范大学计算机系王能教授和上海交通大学计算机系马范援教授两位主审,他们一丝不苟精益求精,逐条审核了全书。他们以严谨治学的精神引领、指导上述人员,经过五轮审校后终成

付梓稿。在密码学方面曾得到了上海交通大学长江学者谷大武教授、华南师范大学龚征和上海安言信息技术公司张跃疆等信息安全技术专家的审阅、指点。这里谨向各位同仁、专家致以诚挚的谢意！

在历时四年多的编撰过程中我们参阅了数以百计的参考文献，包括工具书、杂志和网站上刊载的论文，这里一并向各位作者表示深切谢忱！在编写本书后期，王力花费了很多时间和精力参与书稿校对、修改和汇总等工作。另外还有潘少赞、黄灿、许昀璐等参与了部分词条的收录工作。还应该提到的是编写这本书自始至终一直得到系列辞书总主编白英彩教授的关心和具体指导。由于信息安全技术和产业发展迅速，新的名词、术语不断涌现，书中存在的疏漏之处，恳请各位读者不吝指教。

邱卫东 谨识

2015年9月15日

凡 例

1. 本辞典按英文字母顺序排列,不考虑字母大小写,数字及希腊字母另排。专用符号(空格、圆点、连字符等)不参与排序。
2. 词汇的英文用粗体,一个词汇有多个译名的用逗号隔开。
3. 圆括号()内的内容表示解释或可以略去,如“account policy 账号(权限)政策”。
4. 方括号[]内的内容表示可以替换紧挨方括号前面的字词。如“access type 存取[访问]类型”。
5. 双页码上的书眉为本页第一个词汇的第一个单词,单页码上的书眉为本页最后一个词汇的第一个单词。
6. 对于名词术语的译名以全国科学技术委员会名词审定委员会发布的为主要依据,对于已经习惯的名词也作了适当反映,如“disk”采用“光碟”为第一译名,“光盘”为第二译名等。
7. 本辞典中出现的计量大部分采用我国法定计量单位。但考虑读者查阅英文技术资料的方便,保留了少量英制单位。

上海计算机软件技术开发中心介绍

上海计算机软件技术开发中心围绕国家和上海市科技发展战略,致力于服务软件技术和产业发展。中心以“上海信息技术公共服务的卓越提供者”为目标,以服务企业创新、助推行业发展为己任,开展以软件工程为核心的第三方技术创新服务。上海市计算机软件评测重点实验室隶属于上海计算机技术开发中心,开展以软件质量为核心的国际、国家以及行业软件标准研制;开展信息系统安全等级保护测评与咨询、软件系统评测和咨询、开发过程质量保障等服务;开展面向新一代信息技术的软件测试技术研究;为上海乃至全国信息系统安全、可靠、稳定运行保驾护航。

目 录

A	1
B	36
C	47
D	73
E	83
F	90
G	97
H	111
I	116
J	133
K	139
L	152
M	157
N	170
O	205
P	212
Q	236
R	237
S	244
T	285
U	296
V	300
W	304

X	308
Y	309
Z	310
以数字、希文字母起首的词汇	312

A

AA (attribute authority) 属性权威机构

AAA architecture AAA 架构

AAA authentication AAA 认证

AAA server AAA 服务器

AAA (authentication, authorization, accounting) 认证,授权,审计

AAFID (autonomous agents for intrusion detection) 自治代理人入侵检测系统

AARL (attribute authority revocation list) 属性管理机构撤销列表

AARP (Appletalk address resolution protocol) Appletalk/AT 地址转换 [解析]协议

abandonware 被弃软件

abend 异常中止,异常结束

abend control table 异常结束控制表

abend dump 异常终止存储

abend exit 异常终止出口,异常结束出口

ability 能力

ability to add attributes 增加属性能力

abnormal 异常

abnormal address 异常地址

abnormal addressing 异常编址,异常寻址

abnormal attribute 异常属性

abnormal circumstance 异常情况

abnormal condition 异常条件,异常状况

abnormal detection 异常检测

abnormal dump-out 异常转储,异常转储输出

abnormal end 异常终止,异常结束,反常中止

abnormal end appendage routine 异常终止附加例程,异常结束附加例程

abnormal end dump 异常结束转储,异常终止转储

abnormal ending 异常结束,异常终止

abnormal error rate 异常差错率

abnormal false test 异常“假”测试

abnormal frame count 非正常帧计数

abnormal function 异常函数

abnormal increase 异常增加

abnormal information 异常信息

abnormal input cause 异常输入原因

abnormal network cause 网络异常原因

abnormal return 异常返回

abnormal termination 异常结束,异常终结

abnormal true test 异常“真”测试

abnormality 异常性,非正常性

abolish 废除

abolition 废除

A

- abort** 异常中止
abort edit 异常中止编辑命令
abort image analysis 故障图谱分析
abort key 中止键
abort packet 提前结束包,异常结束包
abort philosophy 应急措施
abort program assembly 异常结束程序汇编,异常中止程序汇编
abort sequence 放弃序列,异常中止序列
abort signal 故障信号
abort state 中止态
abort timer 异常停机计时器,异常结束计时器
abort transmission and reception 中止发送和接收
abort transmission window 应急传输窗口
aborted connection 异常中止连接
aborting job 中止作业,夭折任务
abortion 异常中止
abortive 异常的
abridge 节略
abridge algorithm 简化算法
abridge code 缩写码
abrogate 废除
abrogation 取消
abrupt 突变的,突然的
abruption 意外中断,断路,突然分离
absolute path 绝对路径
absolute path name 绝对路径名
abstract match 摘要匹配
abstract syntax 抽象语法
abstract syntax notation (ASN) 抽象语法表示法
abstract syntax tree (AST) 抽象语法树
abuse 滥用
abuse-free system 无滥用系统
ACAP (application configuration access protocol) 应用程序配置访问协议
ACC (access control center) 访问控制中心
accept e-mail as evidence 采纳电子邮件为证据
accept examination 接受检查
acceptable 可接受的
acceptable error 允许误差
acceptable failure rate 允许故障率,可接受的故障率
acceptable level of risk 可接受的风险级别
acceptable risk 可接受风险
acceptable risk level 可接受的风险等级
acceptable safe gap 可接受的安全间距
acceptable use 可接受使用
acceptable use policy (AUP) 可接受[允许]的使用策略
acceptance 验收,接受
acceptance check 验收
acceptance checkout equipment 验收设备,验收检查设备
acceptance checkout procedure 验收检查程序,验收检查过程
acceptance criteria 验收准则
acceptance data package 验收数据包
acceptance functional test 验收功能测试

acceptance inspection 验收审查
acceptance inspection package 验收检查软件包
acceptance requirement 验收要求, 接收规格
acceptance review 验收评审
acceptance standard 验收标准
acceptance test 验收测试, 验收试验
acceptance test procedure 验收试验程序, 验收试验过程
acceptance test specification 验收测试规范
acceptance testing 验收测试
accepted 接受的
accepted flag 接受标志
accepted interference 可接受的干扰
accepting state 接受状态, 接收状态
access 访问, 存取; 接入
access adaption function 存取自适应功能
access agent 访问代理
access authority 访问权限, 存取权限
access authorization 访问授权
access barred 禁止接入
access barred signal 禁止接入信号
access category 访问类
access certificate for electronic services (ACES) 电子服务的访问证书
access channel 接入信道
access channel control 接入信道控制
access check 存取检验
access code 访问[存取](代)码
access condition 接入条件
access conflict 存取约束
access connection element 接入连接

单元

access constraint 存取约束
access contention 接入争用
access control 存取控制, 访问控制
access control center (ACC) 访问控制中心
access control enforcement function (AEF) 访问控制执行功能
access control entry (ACE) 存取[访问]控制项
access control from an OS security perspective 从操作系统安全角度所定义的访问控制
access control list (ACL) 访问[存取]控制(列)表
access control matrix 访问控制矩阵
access control measures 访问控制措施
access control mechanism 访问控制机制
access control module 存取控制模块
access control officer (ACO) 访问控制官[主管]
access control policies, models, and mechanisms 访问控制策略、模型和机制
access control project 访问控制项目
access control protocol 存取控制协议
access control rules 访问控制规则
access control server 存取控制服务器
access control service 访问控制服务
access control system 存取控制系统
access control table 存取控制表
access control triple 访问控制三元组
access control unit 存取控制单元
access control vector 存取控制向量

A